

[Texte]

regulation and decisions relating to resource management from time to time. If the Dene disagree on that interpretation, they come to the Specific Claims Branch and make an assertion that from their perspective treaty rights aren't being honoured. If they want to redefine those rights, then they go into a comprehensive claims process where it is more clearly specified what their interest in water would be, and that would result in a claim.

Mr. Anawak: You were explaining that the department would not expropriate lands that have been settled under the claims, but isn't there a provision where under certain conditions they can expropriate land that already belongs to the Inuit or the Dene? Isn't there a provision there where they can expropriate?

Mr. Beaubier: I am not sure whether you are referring to . . .

Mr. Anawak: You were talking about expropriation, I think in response to Bob. You said there would not be a provision in there where the department would not be allowed to expropriate.

Mr. Beaubier: I'll clarify my answer, then, if I haven't been clear enough. Under the current legislation there is provision for expropriation. What I meant to say was that by policy, we will not exercise that right of expropriation during the processes of claims and when there is a discussion on this matter of ownership and relationship with the claimant groups. That's by policy, as opposed to legislation. Once the claim is settled, then the right for the government to reclaim that land is provided for within the treaty or the claim itself. That's what we would use, not the Northern Inland Waters Act or the two pieces of water legislation.

Mr. Anawak: But in that expropriation there would be a provision where if you're going to expropriate, in return you would give back the water.

Mr. Beaubier: In all expropriation there has to be consideration of compensation, yes.

• 1055

Mr. Fisher: You were saying the Bar Association takes a somewhat different view of the proposed legislation than the department does. I probably won't be here when they come. Briefly, what is the difference?

Mr. Beaubier: If I could summarize what I understand them to have said, first, what we're proposing is overly complex and will befuddle the boards in terms of making it fairly apply. Second, what we're really producing is an environmental bit of legislation, and we should scrap it and go forward with an environmental assessment process.

From our point of view, you need resource-management legislation that deals with water; it is not exclusively an environmental bit of legislation. Although there are considerations of the environment clearly built into it, it's primarily a bill to authorize the beneficial use of water, which is not a primary environmental consideration.

[Traduction]

ressources naturelles. Si les Dénés ne sont pas d'accord, ils peuvent porter plainte devant la Direction générale des revendications particulières en faisant valoir que leurs droits ne sont pas respectés. S'ils veulent obtenir une nouvelle définition de leurs droits, ils doivent soumettre une nouvelle revendication.

M. Anawak: Vous disiez tantôt que le ministère ne veut pas exproprier des terres ayant fait l'objet de revendications. Or, je croyais savoir que dans certaines conditions, il y a moyen d'exproprier des terres appartenant aux Inuits ou aux Dénés.

M. Beaubier: De quoi parlez-vous au juste?

M. Anawak: En réponse à une question de Bob, vous avez expliqué qu'une disposition permettrait au ministère d'exproprier des terres.

M. Beaubier: Je vais essayer de préciser ma pensée. La loi actuellement en vigueur contient une disposition régissant les expropriations. Mais nous avons pour principe de ne pas user de notre droit d'expropriation tant que les revendications n'ont pas été réglées. C'est donc une question de pratique, et non pas de droit. Dès lors qu'une revendication est réglée, le traité ou la revendication, selon le cas, prévoit les modalités selon lesquelles le gouvernement peut recouvrer les terres. C'est cette mesure qui serait appliquée, et non pas les dispositions de la Loi sur les eaux internes du Nord ni les deux autres textes législatifs régissant les cours d'eau.

M. Anawak: Mais même s'il y avait expropriation, vous céderiez néanmoins les eaux.

M. Beaubier: Qui dit expropriation dit compensation.

M. Fisher: Vous disiez que l'Association du Barreau a une opinion légèrement différente de celle du ministère au sujet du projet de loi. Je ne serai probablement pas ici lorsque ses représentants comparaitront. Pouvez-vous m'expliquer rapidement quelle est la différence?

M. Beaubier: Je vais résumer ce que je crois savoir de sa position. Premièrement, l'Association du Barreau trouve que ce que nous proposons est trop complexe et que les offices ne sauront pas comment s'y prendre pour l'appliquer équitablement. Deuxièmement, elle juge que nous avons rédigé un projet de loi environnemental et qu'il vaudrait mieux l'abandonner et établir plutôt un processus d'évaluation environnementale.

Nous estimons pour notre part qu'il faut une loi sur la gestion des ressources en eau. Ce n'est pas uniquement une mesure législative environnementale. Bien qu'elle contienne des dispositions environnementales, il s'agit avant tout d'un projet de loi autorisant la jouissance usufuitière des eaux, ce qui n'est pas essentiellement une question environnementale.